

UNIVERSITATEA DE STAT „ALECU RUSSO” DIN BĂLȚI
FACULTATEA de LITERE
CATEDRA de FILOLOGIE ENGLEZĂ și GERMANĂ



Curriculum
la unitatea de curs

LIMBA GERMANĂ IV

Ciclul I, studii superioare de licență
Domeniul general de studiu: 011 Științe ale educației
Denumirea specialității: 0114.10 Limbi străine. Limba germană și limba engleză
Forma de învățământ: cu frecvență

Autor:
Lina Cabac, asist. univ.

Bălți 2021

Discutat și aprobat la ședința Catedrei de filologie engleză și germană

Procesul-verbal nr. 1 12/11 din 2021

Șefa Catedrei de filologie engleză și germană _____ dr., conf. univ. Oxana Chira

Discutat și aprobat la ședința Consiliului Facultății de Litere

Procesul-verbal nr. 2 11/11 din 2021

Decanul Facultății de Litere _____ dr., conf. univ. Lilia TRINCA



Informații de identificare a disciplinei

Facultatea de Litere

Catedra de filologie engleză și germană

Domeniul general de studiu: *14 Științe ale Educației*

Domeniul de formare profesională la ciclul I: *141 Educație și formarea profesorilor*

Denumirea specialității: *141.09 Limbi moderne*

141.09.05 Limba și literatura germană și

141.09.04 Limba și literatura engleză /141.09.01 Limba și literatura franceză/ 141.09.02 Limba și literatura spaniolă

Administrarea unității de curs:

Codul unității de curs	Credite ECTS	Total ore	Repartizarea orelor				Forma de evaluare	Limba de predare
			Prel.	Sem.	Lab.	l.ind.		
S1.04.O.032	6	180	-	-	90	90	examen	germană

Anul de studii și semestrul în care se studiază: anul II semestrul II

Statutul: disciplină obligatorie

Integrarea cursului în programul de studii:

Cursul „Limba germană” (IV) face parte din ciclul de discipline de specialitate ale formării viitorilor profesori școlari de limbă germană din Republica Moldova, fiind axat pe achiziționarea și dezvoltarea în continuare a competențelor și deprinderilor fundamentale de comprehensiune scrisă/orală, de reproducere și producere scrisă/orală a textelor în limba germană pentru nivelul B2, conform Cadrului European Comun de Referință pentru Limbi al Consiliului Europei.

După cum este specificat și în Cadrul European Comun de Referință pentru Limbi, utilizatorul la nivel B2 va putea înțelege ideile principale din texte complexe pe teme concrete sau abstracte, poate să comunice cu un anumit grad de spontaneitate și de fluentă. Vor fi dezvoltate competențele lingvare la nivel de înțelegere (ascultare, citire), vorbire (participare la conversație, discurs oral) și scriere (exprimare scrisă).

Cursul se înscrie organic în sistemul general de pregătire la facultate, constituind o componentă indispensabilă a programului de instruire a viitorilor pedagogi.

Cursul „Limba germană” (IV) este conceput ca o continuare a cursului de limbă germană din anul II, semestrul I. Studentul trebuie să dea dovadă de o pregătire inițială la limba germană (nivel B1), să demonstreze capacități de analiză și sinteză, de gândire creativă.

Cursul respectiv se înscrie armonios în constelația disciplinelor lingvistice fundamentale, precum: civilizația țărilor germanofone, istoria culturii germane și universale, lexicul și gramatica limbii germane, stilistica, istoria limbii germane, lexicologia, literatura germană și universală.

Orele practice ale cursului „Limba germană” (IV) sunt organizate și desfășurate în concordanță cu programul-cadru al pregătirii profesorilor de limbă germană din spațiul european.

Competențe prealabile:

Studentul care se înscrie la acest curs trebuie să posede următoarele competențe:

- competențe de comunicare în limba germană (nivelul B1);
- cunoașterea tehnicilor de învățare a unei limbii străine;
- posedarea unui aparat terminologic de bază în domeniul lexical, gramatical;
- cunoașterea regulilor de prevedere și organizare a unui mesaj, de identificare și interpretare a mesajului;
- executarea riguroasă, eficientă și responsabilă a sarcinilor propuse.

Competențe dezvoltate în cadrul cursului

Competențe profesionale:

CP2. Proiectarea și realizarea unor activități de predare, învățare și evaluare a limbilor și literaturilor de profil:

CP2.1. Definierea, descrierea și explicarea principalelor concepte, teorii, metode specifice studiului limbilor;

CP2.3. Aplicarea regulilor de utilizare a aparatului conceptual specific domeniului în realizarea unei probleme de investigație.

CP3. Comunicare eficientă în două limbi de circulație internațională într-un cadru larg de contexte culturale, utilizând diverse registre orale și scrise (nivelul B1):

CP3.2. Utilizarea cunoștințelor de bază pentru explicarea și interpretarea unor variate tipuri de concepte, situații, procese, proiecte asociate domeniului;

CP3.3. Aplicarea unor principii, reguli de bază pentru a înțelege un text scris / oral, respectiv pentru a se exprima în scris / oral într-o manieră adecvată, ținând cont de totalitatea elementelor implicate (lingvistice, socio-lingvistice, literare, stilistice, semantice);

CP3.4. Evaluarea critică a corectitudinii unui mesaj scris sau oral de dificultate medie (domenii diferite, registre de limbă diferite etc.)

CP5. Proiectarea activităților didactice specifice treptei primare și gimnaziale de învățământ, utilizând cunoștințele acumulate la studierea unităților de curs fundamentale și de specialitate:

CP5.1. Descrierea principiilor, teoriilor și metodelor fundamentale utilizate în proiectarea, organizarea și desfășurarea activităților profesionale.

CP5.4. Utilizarea adecvată de criterii și metode standard de evaluare a proiectelor de activitate profesională realizate din varii perspective.

CP6. Valorificarea informațiilor, vizând varii contexte socio-umane și de identitate culturală

CP6.1. Definierea, descrierea și explicarea elementelor fundamentale specifice culturilor și civilizațiilor respective și a unor tehnici, metode, principii de negociere și mediere fundamentale.

CP6.4. Aplicarea unor metode fundamentale de evaluare calitativă (conversația, mesajul scris) pentru stabilirea reușitei sau eșecului negocierii și a unor cunoștințe de civilizație și limbă în scopul de a corecta unele texte / discursuri pentru evitarea unor neînțelegeri de ordin lingvistic și/sau cultural.

Competențe transversale:

CT2. Aplicarea eficientă a tehnicilor de comunicare la nivel de grup profesional.

Finalitățile cursului:

La finalizarea studierii cursului studentul va fi capabil:

- să întrebuințeze cu exactitate suficientă un repertoriu de structuri și „scheme” lingviale frecvente, curente în situații previzibile;
- să construiască un discurs coerent într-o gamă vastă de subiecte;
- să dezvolte un punct de vedere pe o temă de actualitate;
- să comunice cu un grad de spontaneitate și de fluentă care fac posibilă participarea normală la o conversație cu interlocutori nativi.

Conținuturi

Conținutul orelor de laborator		
Nr. d/o	Conținutul	Nr. de ore c/d

1.	<i>Text:</i> Zweisprachige Erziehung von Kindern; <i>Lexik:</i> thematischer Wortschatz, Wortfamilie „gehen“, Idiome; <i>Grammatik:</i> Vergangenheits-tempora der Verben; <i>Konversation:</i> Das deutsche Schulsystem.	18
2.	<i>Text:</i> Pro Großstadt oder pro Kleinstadt? Köln; <i>Lexik:</i> thematischer Wortschatz; Wortfamilie „ziehen“; <i>Grammatik:</i> Genus der Verben; <i>Konversation:</i> Vorstellung einer deutschen Stadt	18
3.	<i>Text:</i> Masken; <i>Lexik:</i> thematischer Wortschatz, Wortfamilie „nehmen“; <i>Grammatik:</i> Konjunktiv. Bildung und Gebrauch; <i>Konversation:</i> Menschlicher Charakter. Das Äußere	18
4.	<i>Text:</i> Das Obdach; <i>Lexik:</i> thematischer Wortschatz, Wortfamilie „teilen“; <i>Grammatik:</i> Konjunktiv in der indirekten Rede; <i>Konversation:</i> Der II. Weltkrieg.	18
5.	<i>Text:</i> Blitzeis; <i>Lexik:</i> thematischer Wortschatz, Wortfamilie „stehen“; <i>Grammatik:</i> Konjunktiv in verschiedenen Sätzen; <i>Konversation:</i> Fit und gesund bleiben.	18
	Total	90

Strategii didactice

Lectura informativă, expunerea, exercițiul, traducerea, problematizarea, prezentarea

Activități de lucru individual:

Nr. de ore	Conținutul / Formele lucrului individual	Nr. de ore	Termen de prezentare
1.	Lexikalische und grammatische Übungen. Audio zum Thema: DW Kinder und Karriere. Aufsatz	15	Săpt. 4
2.	Lexikalische und grammatische Übungen. Audio: DW Fair produzierte Kleidung in Deutschland. Schriftliche Übungen	15	Săpt.6
3.	Lexikalische und grammatische Übungen. Video: DW Die Farm kommt in die Stadt. Pro-und-kontra-Diskussionen	15	Săpt.8
4.	Lexikalische und grammatische Übungen. Audio: DW Charaktertypen. Kurze Berichte	15	Săpt. 10
5.	Lexikalische und grammatische Übungen. Audio: DW Die Vergangenheit darf nicht vergessen werden. Schriftliche und mündliche Übungen	15	Săpt. 12
6.	Lexikalische und grammatische Übungen. Audio: DW Ganz viel Gesundes	15	Săpt. 14
	Total	90	

Evaluare:

Evaluarea studenților se realizează în corespundere cu *Regulamentul de organizare a studiilor superioare de licență (ciclul I) în Universitatea de Stat „Alecă Russo” din Bălți, aprobat prin Hotărârea Senatului Universității de Stat „Alecă Russo” din Bălți (procesul verbal nr. 1 din 26.08.2020)*

Cunoștințele, capacitățile și competențele studenților vor fi evaluate:

- în cadrul orelor de laborator (conform calendarului disciplinei);
- prin realizarea sarcinilor de lucru independent (conform calendarului disciplinei);
- în cadrul evaluării periodice (conform orarului întocmit de decanat)

- la examenul final (conform orarului întocmit de decanat).

Nota finală la disciplina *Limba germană (III)* se calculează conform formulei:

$$N_f = 0,6 \times n_s + 0,4 \times n_e,$$

unde N_f – nota finală; n_c – nota semestrială, n_e – nota de la examen.

Nota semestrială se calculează ca media aritmetică dintre:

- media notelor obținute la evaluările curente,
- nota de la evaluarea periodică,
- nota/media pentru lucrul individual.

Examenul final se susține oral.

Mostră de test de evaluare curentă/periodică:

Lexikalische Aufgaben

(Die Stadt, der Mensch, „gehen“, „stehen“)

I. Sagen Sie die Sätze anders. Ersetzen Sie die fettgedruckten Wörter und Wortfamilien durch die sinnverwandten.

1. Mit seinem „Faust“ hat sich Goethe **unsterblich gemacht**. → _____

2. Er **braucht viel Zeit, um zu verstehen**, was ich meine. → _____

3. Er **stammt aus** München. → _____

4. Dieser bekannte Pianist gab in allen **Hauptstädten** Europas Konzerte. → _____

5. Dieses Problem **wird für uns aktuell**. → _____

6. In seiner Rede **legte er einen besonderen Akzent auf diesen Gedanken**. → _____

7. Du trinkst zu viel Kaffee. **Das ist ungesund für dein Herz**. → _____

8. Das Theaterstück **wurde fünfzig Mal aufgeführt**. → _____

9. Diese alten Münzen **stammen** noch aus dem 15. Jahrhundert. → _____

10. Das Kind **versteckte** etwas vor den Eltern hinter seinem Rücken. → _____

11. Sein Wagen wurde **gestohlen**. → _____

12. Das ist eine **reiche** Familie. → _____

12 P.

II. Bilden Sie Sätze mit den folgenden Wörtern und Wendungen.

1. verwirklichen → _____

2. Geborgenheit → _____

3. mit im Spiel sein → _____

4. Wahrzeichen → _____

5. Eroberungskrieg → _____

6. vereinbaren → _____

7. weltfremd → _____

8. auf der Spur sein → _____

8 P.

III. Bestimmen Sie die Charaktereigenschaft nach folgender Beschreibung (nur Substantive).

1. anständige Gesinnung → _____

2. Empfindung, Haltung, bei der jmd. einem andern dessen Besitz oder Erfolg nicht gönnt und selbst haben möchte → _____

3. strebsames und unermüdliches Arbeiten; ernsthafte und beharrliche Beschäftigung mit einer Sache → _____

4. Fähigkeit, in einer gefährlichen, riskanten Situation seine Angst zu überwinden → _____

5. Unlust, sich zu betätigen → _____

5 P.

IV. Ergänzen Sie die Sätze.

1. Wer sein Geld spart, ist _____. 2. Wer mit seinem Geld geizt, ist _____. 3. Verschwenderisch ist, wer _____. 4. Erzfaul ist, wer _____. 5. Gescheit ist, wer _____. 6. Wer keinen Humor besitzt, ist _____. 7. Wer stets Kritik übt, ist _____. 8. Besserwisserisch ist, wer _____. 9. Schadenfroh ist, wer _____. 10. Rechthaberisch ist, wer _____.

10 P.

V. Setzen Sie das passende Wort ein.

1. Mach schnell, die Zeit _____. 2. Sieben Millionen Menschen wurden nach Deutschland zur _____ deportiert. 3. Er hat es nicht _____, dass sie sich nun gar nicht mehr um ihn kümmert. 4. Wie hast du es nur _____, ihm so frech zu antworten! 5. Ich wartete zwei Stunden lang, danach habe ich einfach alle _____ verloren. 6. Bei allem _____ vor seinem Alter muss ich doch sagen, dass er in der letzten Zeit zu unüberlegten Handlungen neigt. 7. Bittere Tränen kamen aus ihren Augen und die tiefe _____ auf der Stirn trat deutlich hervor. 8. Wir wollten zahlen und _____ dem Kellner, damit er uns die Rechnung bringt. 9. Man darf ihm nicht vertrauen. Bei ihm ist doch jedes dritte Wort _____. 10. Der Sohn des russischen Zaren Ivan des Schrecklichen Dimitrij hat sich mit einem Messer beim Spiel tödlich _____.

10 P.

VI. Übersetzen Sie ins Deutsche!

1. „Da, desigur“, a spus el și a dat din cap îngândurat. → _____

2. El s-a întors cu mâinile goale din grădină. → _____

3. Romanul său este precedat de un scurt cuvânt înainte. → _____

4. Maria a cerut cuvântul și s-a ridicat de pe locul ei. → _____

5. Minciuna are picioare scurte. → _____

6. Dacă am fi avut un loc de muncă vacant, n-ar fi trebuit să pleci peste hotare. → _____

7. Pasagerii se îmbulzeau în vagonul arhiplin. → _____

8. Dacă vrei să atingi ceva în viață, trebuie să muncești foarte mult. → _____

8 P.

VII. Setzen Sie das Verb „stehen“ mit einem passenden Präfix ein.

1. Der Dom _____ den Krieg nicht und sollte wiederaufgebaut werden. (Prät.) 2. Zur Begrüßung _____ er _____ und gab dem Gast die Hand. (Prät.) 3. Mein Freund _____ mir in dieser Trauer _____. (Perf.) 4. Paul _____ ihr seine Liebe _____. (Perf.) 5. Ich kann dieses launische Mädchen nicht _____. 6. Er hatte manchmal, hauptsächlich wenn eine Wetteränderung _____, ein schmerzhaftes Ziehen im rechten Arm. (Prät.) 7. Ich _____ zwei Stunden an der Kasse _____ und doch diese Karten besorgt. (Perf.) 8. Bei diesen Worten _____ im Raum große Aufregung. (Prät.) 9. Er konnte ihrem freundlichen Lächeln nicht länger _____. 10. Das Recht auf Ausbildung _____ jedem Kind _____. (Präs.)

10 P.

VIII. Setzen Sie in den folgenden Sätzen das Verb „gehen“ mit einem passenden Präfix ein.

1. Er _____ an meinem ehemaligen Klassenkameraden _____, ohne ihn bemerkt zu haben. (Prät.) 2. Wir sammelten uns am letzten Abend am Strand und beobachteten, wie die Sonne _____. 3. Als niemand seine Anordnungen befolgte, _____ er _____ und begann zu schreien. 4. Aus diesem offiziellen Brief _____, dass kein Arbeiter des Betriebs entlassen werden darf. (Präs.) 5. Von meinem Rock _____ der Knopf _____. (Perf.) 6. Was _____ mich die ganze Geschichte _____? Ich kann doch nichts dafür. (Präs.) 7. Leider _____ der Geldbetrag auf unserem Konto nicht _____. (Perf.) 8. Sie versteht es ganz gut, mit kleinen Kindern _____. 9. Dort stand sie unsicher und zögernd, und die Passanten _____ sie in Eile. 10. Scrooge _____ die Bitten der armen Leute.

10 P.

IX. Bestimmen Sie das passende Verb des Wortfelds „gehen“!

1. Der Junge _____ geschickt wie ein Affe den Baum hoch. 2. Der Mann _____ lautlos wie ein Schatten davon. 3. Die Schüler _____ ohne klares Ziel über den Pausenplatz. 4. Die Autos _____ geschwind wie der Wind. 5. Die Soldaten _____ in Reih und Glied. 6. Nach dem Abendessen _____ wir eine Weile durch die Stadt. 7. Viele Muslime _____ nach Mekka. 8. Im Sommer _____ wir gerne durch die Gegend. 9. Der

Förster _____ durch den hohen Schnee. 10. Die Kinder _____ durch das seichte Wasser. 11. Seit dem Unfall _____ sie auf dem linken Bein. 12. Er hatte sich den Fuß verletzt und _____ mühsam hinter der Gruppe her. 13. Mit einem Riesensatz _____ das Pferd über das Hindernis. 14. Die vier Freunde _____ angeberisch an der Warteschlange vorbei. 15. Die Kinder _____ auf einem Bein den Weg entlang. 16. Der Betrunkene _____ von einer Straßenseite auf die andere. 17. Die Kinder _____ auf allen vieren durchs Gebüsch.

17 P.

X. Gebrauchen Sie die folgenden idiomatischen Wendungen in einer Situation.

für jn. durchs Feuer gehen; auf eigenen Füßen stehen;

unter dem Pantoffel stehen; wie auf Eiern gehen

Mostră de bilet pentru examen:

1. Lesen und übersetzen Sie den folgenden Text!
2. Geben Sie den Inhalt des Textes wieder!
3. Äußern Sie sich zum angebotenen Spruch!

Mostră de text pentru examen:

Die Großen

Kein Kind versteht die Erwachsenen – so, wie ja auch die Erwachsenen gewöhnlich ihre Kinder nicht verstehn. Die Kinder sehen auf die Großen herab... Was die alles machen! was die so für Sorgen haben! weshalb sie sich laut gebärden und was sie nicht sehen und mit welchen geheimnisvollen Arbeiten sie sich befassen und wichtig tun! Kein Kind versteht die Erwachsenen; es fühlt sie nur manchmal.

Nun bin ich auch erwachsen und verstehe meine Miterwachsenen doch nicht sehr schön. Es ist wohl vor allem der tierische Ernst, von dem der Weise als von dem Kennzeichen niedriger Naturen spricht, der mich fernhält. Wie nehmen sie es alles ernst! Sich und ihren Beruf und ihr Haus und ihre Familie und ihr Vaterland und ihre Partei und ihr Geld, na, das vor allem – und da ist kaum ein Augenblick, in dem sie sich einmal selber auf den Kopf spucken können, über sich selber lachen, einmal aus sich herausgehen... nicht doch. Ich stehe daneben wie Chaplin: ich muss immerzu den Kopf schütteln. Und sehe an mir herunter: Ja, trage ich denn noch kurze Hosen? Nein, im allgemeinen nicht. Ich sollte doch nun auch als Original-Erwachsener mit den Großen groß tun... ich kann nicht. Das ist sehr gefährlich – man darf es gar nicht laut sagen; dann nehmen sie einen nicht mehr für voll. „Der Mann is nich zerjeehs“, sagen sie dann. Ich kenne Kaufleute, die sind jünger als ich; wenn die vom Geschäft sprechen, bin ich wieder sieben Jahre, klettere meinem Papa auf dem Schoß herum, und der sagt: „Jetzt störe mal nicht! Also, Herr Fahrenholz – wir haben bei der Kontrolle festgestellt...“ Dabei war Vater nicht ernster, als er unbedingt musste, er hatte Humor – aber wenn er über seine Geschäfte sprach, dann machte er das ganz ernst und vernünftig, und ich verstand kein Wort. Ich sah an ihm hoch...

Ich sehe heute an den Erwachsenen hoch. Das kommt vielleicht auch daher, dass sie alle einen richtigen Beruf haben, der sie ergriffen hat (sie bilden sich ein: den sie ergriffen haben). Wenn's windig ist, halten sie sich an dem fest. Ja, ich kann das auch – aber dann muss ich mich verstellen. Im Laufe der Jahre lernt man so allmählich, was man in den verschiedenen Lagen tun muss: hier lügen und da mit Applomb die Wahrheit sagen und auf alle Fälle furchtbar ernst sein. Manchmal juckt es mich gradezu, während solch eines Gesprächs, Verzeihung: Verhandlung, pardon: Konferenz, den Partner ein bisschen in die Seite zu schubsen und zu sagen: „Max. Das ist doch alles Zimt. Hör mal zu, wir wollen das so machen...“ Aber das darf man nicht. Man muss sein Gesicht glatt halten, wie wenn ein unsichtbares Monokel drin säße, kalt und hart, römisch-japanisch, und dann muss man sagen: „Ich habe da noch einige Bedenken. Die Ziffer IV des Vertrages...“ So muss man. Aber man möchte das nicht.

Und daher bringts denn auch unsereiner zu nichts. Geld will ernst genommen werden; sonst kommt es nicht zu dir. Und ich werde immer jünger und werde wohl mit siebzig reifenspieland im Tiergarten angetroffen werden und selig die Kinderbücher meiner Jugend lesend. Und wenn mir heute auf dem Lande Kinder begegnen, die scheu den fremden, dicken Mann grüßen, dann möchte ich immer hingehn und sagen: Kinder, ich gehöre ja eigentlich zu euch – nicht zu euerm Lehrer! Aber das glauben sie mir nicht, für sie bin ich ein Erwachsener. Und für die Erwachsenen ein halbes Kind. Man hats gar nicht leicht im menschlichen Leben.

(K. Tucholsky)

Teme pentru examen:

1. Generationen. Kinder und Eltern
2. Kleidung. Mode
3. Modetrends

4. Wohnen auf dem Land oder in der Stadt?
5. Charakter und Äußeres
6. Die Schuldfrage der Deutschen
7. Gesundheit und Krankheit

Resurse informaționale ale cursului:

Surse obligatorii:

1. Долгих В.Г, Журавлева В.В., Шевякова К.В., Шлыкова В.В. *УЧЕБНИК НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА для второго курса лингвистических университетов и факультетов иностранных языков*. М.: НВИ-ТЕЗАУРУС, 2002.
2. Buscha A., Szita S. *B-Grammatik. Übungsgrammatik Deutsch als Fremdsprache B1-B2*. Leipzig: SCHUBERT-Verlag, 2010.
3. Dreyer H., Schmitt R. *Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik*. Ismaning: Hueber Verlag, 2009.
4. Dumanciuc L., Simac O., Cabac L. *Wortfamilien in Übungen (Verben)*. Bălți: Presa universitară bălțeană, 2007.

Surse facultative:

1. Meil K., Arndt M. *ABC der starken Verben*. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1998.
2. Meil K., Arndt M. *ABC der schwachen Verben*. Ismaning: Max Hueber Verlag, 1999.
3. Buscha A., Buscha J. *Deutsches Übungsbuch*. Leipzig: VEB Verlag Enzyklopädie, 1985.
4. Helbig G., Buscha J. *Übungsgrammatik Deutsch*. Berlin: Langenscheidt, 2000.
5. Deutsche Welle: Podcasts